



# IRIS

No X.

DIARIO CATÓLICO

Núm. 2.675.

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
41, José M.º Quadrado, 40.—Imprenta.  
Teléfono n.º 44.

Ciudadela (Menorca) jueves 23 de Febrero de 1922

Dirección telegráfica IRIS  
CIUDADELA

## ¿NECESITÁIS DINERO? ¿DESEÁIS COLOCARLO?

Se facilita rápidamente, en pagarés con buenas firmas o en primeras hipotecas, a interés módico.

Se desean partidas de dinero, para ceder en iguales condiciones, a interés equitativo.

Se ceden varias partidas de dinero a renta vitalicia, en condiciones ventajosas.

Se ceden a renta vitalicia, varias casas de Mahón.

Compra venta de fincas rústicas y urbanas. Hay varios predios y casas para vender en Ciudadela, Alayor, Villa-Carlos y San Luis.

## ¡SERIEDAD, RESERVA Y RAPIDEZ!

Informarán en Ciudadela: D. Juan Lluch y Bagur, Maria Auxiliadora, núm. 4, y en Mahón: en la Plaza de Augusto Miranda, núm. 4. (Todos los días de 1 a 3 tarde).

## LA FLOR DE TARONGER

(MEMORIES D' UN LEGIONARI)

I.

Hi havia un taronger davant de sa derrera casa d' un poblet mitx amagat dins d' un bosch.

Quant sa primavera venia, parexia un goig de ramells. Sa casa era d' un pagés, la fiya des pagés nomia Angela. ¡S' al lota meua!

II.

Tenia setxa anys.

Ses roses tenien enveja a ses rosetes de sa seua cara, i ses flós de magraner; ja hagueren volgut sa vermelló des seus llabis, com ses nits fosques d' hivern es negre des seus uys.

Trobannos devall des taronger li vaig dir que l' estimave. Ella torná mes vermeya. Jo...

III.

Un altra día.

—¡Angela! ¡Angela! ¿Quant mos caserém?

¿Quant?

- An haver batut, si no vas cap a la guerra.

Jo afrissave més; pero ella aixi o deya. Era lley per mí.

IV.

Entram en quintes.

Jo vaig treure es 16. Ets anys d' ella, i es mes alt.

No vos dig si estave alegre.

Pero en Juan, es meu germá de llet, va caure soldat i... plorave.

Jo l' estimave molt i li vaig dir: --No ploris, Juan; jo no teng pares. Faré es servici per tu.

Y sa noticia va corre. Tothom m' alabave.

V.

N' Angela va venir devall d' es taronger. May l' havia vista plorar.

Tot per mi era polit en n' Angela; pero ses llágrimes alse trobave més pulides encara. Yo no se que tenian.

--Pere, me va dir, has obrat de lo milló; tens un cor d' or... ¡Ves... ves... jo 't promet que t' esperaré!

VI.

Y vaig partir. Aquell t' esperaré me donave forces i vida.

VII.

Som a terra de moros.

¡Izquierda! ¡derecha! ¡marchen!

Y aixi van arribar fins s' inimich.

¡Quina faredat me va fer! Cinc mil fosells vomitaven foch i escampaven la mor. Horrorisat vaig tancar els uys, i llavonces vaig veure es meu poblet, es taronger i n' Angela que pregave per mí.

Recrob tot es valor i coratge i obeesch com un valent.

¡Ya en vaig segar de vides!

Acabada sa batalla es general me crida i me diu. -- ¡Bravo! bravo por el recluta! ¿Cómo te llamas, valiente?

—Mi general, me llamo Pedro.

—Pues bien, Pedro, eres sargento.

Yo por ella estave content.

VIII.

Ab els altres combats vaig guertjar al mes forces per Espanya i per ella.

Me van ferir... i amb es deliri veyá n' Angela que m' estimave i pregrave per mí... ¡Te esperaré! ¡Te esperaré!

¡Oh, i que be veyá llevores es taronger davant de se derrera casa d' un poblet mig amagat dins un bosch...

IX.

Me pos bo, i veng a Espanya, cap an es poblet... devall es taronger... i la porta de sa casa estave tancada...

¡Te esperaré! an es mateix lloch que ella ho va dir ho vaig dir jo.

Pero no me fou possible. Una forza irresistible m' en dur cap a l' Iglesia. Es meu cor afrissave per donar gracias a la Mare de Deu.

X.

S' iglesia estave tota iluminada.

Crit un escolanet, li deman es per qué de tanta llum, tant dematinet.

—Hi ha un casament, me respón.

Es meu cor dona un salt, tot es meu cos tremola, se vista s' en va.

¡N' Angela era sa novía!

¡En Juan era es novi.

XI.

¡Te esperaré! Una historia de recorts... N' Angela i en Juan una montanya d' ingratitude.

XII.

Ella havia fet corre que fo era mort.

¡Ella!

Surt des poble... Faig un esfors des meu cor, i... perdon.

¡Siau felisos! ¡Vos estim a un i altre! ¡Siau felisos!

Per recort viu d' aquell amor mort pas devall es taronger i cuy una flor... sa derrera.

Un llenyaté el destrosave.

Com hi estave es meu cor.

## La familia del Papa

Como ya dijimos, los padres del actual Papa fueron el señor Francisco Ratti y la señora Teresa Galli. Dedicabase el señor Ratti al comercio de la seda. Tuvieron cinco hijos de los cuales viven en la actualidad el segundogénito Firmo, el tercero Aquiles, actual Sumo Pontífice, y la benjamina de los hermanos llamada Camila.

La madre del Papa, Teresa Galli, excelente mujer cristiana, murió hace dos años, estando Monseñor Aquiles Ratti, de Nuncio en Varsovia. El Papa que idolatraba como buen hijo a su buena madre, pasó por la pena de no estar a la cabecera de la moribunda.

El hermano del Papa, Firmo Ratti continua el comercio de seda del cual se había retirado ya antes de morir su señor padre. El señor Firmo tiene dos hijos, Francisco, ingeniero, y María Luisa.

Al despedir a su hermano Monseñor Ratti, que salia para tomar parte en el Cónclave, le dijo el señor Firmo:

--- Espero volverte a ver aquí en Milán.

Después de la elección recaida en el Cardenal Ratti, el señor Firmo recordaba a sus intimos que, de recién casado estuvo en Roma en viaje de bodas, y su hermano Aquiles le obtuvo una audiencia de León XIII. Desde hoy le encontrará sentado en el propio Solio de aquel Papa inmortal.

Camila, la dulce, la suave hermana del Papa, conserva en su poder los diplomas y medallas de premio escolar obtenidos por su hermano Aquiles durante sus brillantes estudios académicos.

Ella los heredó de su madre y con piedad maternal los sigue conservando. Estos días los mostraba a sus íntimos con pia complacencia.

## DIRECCIÓN DE ADUANAS

### LO QUE SE EXPORTA

Durante el pasado mes de octubre se han exportado, de los artículos que se citan, las cantidades siguientes:

Aceite de oliva: a Canarias, 128.702 kilogramos; a Ceuta, 37.225; a Alemania, 27.410; a Argentina, a 1.529.954; a Bélgica, 8.375; a Brasil, 129.512; a Cuba, 325.077; a Chile, 27.223; a Dinamarca, 2.301; a Estados Unidos, 519.326; a Francia, 758.956; a Gibraltar, 48.040; a Gran Bretaña, 119.519; a Italia, 4.310.983; a Marruecos (zona española), 13.489; a Portugal, 2.274.558; a Uruguay, 352.308; a Venezuela, 710; a otros países, 323.326. Total, 10.906.994 kilogramos, valorados en pesetas 10.906.994.

Durante los primeros meses se exportó de este artículo, en el año 1919, 106.305.837 kilogramos, por valor de pesetas 106.305.837; en el de 1920, 51.415.067 kilogramos, por valor de 51.415.067 pesetas, y en 1921, 34.646.442 kilogramos, valorados en 34.646.442 pesetas.

Pimiento molido y sin moler: a Canarias, 7.902 kilogramos; a Ceuta, 5.371; a Argelia, 27.225; a Argentina, 113.847; a Chile, 500; a Estados Unidos, 65.920; a Portugal, 85.502; a otros países, 41.788. Total, 347.055 kilogramos, por valor de pesetas 276.644.

Cominos: a Cuba, 981 kilogramos; a Panamá, 7.040; a Venezuela, 2.000; a otros países, 28.972. Total, 38.993 kilogramos, por valor de 38.993 pesetas.

Pulpa de frutas: a Bélgica, 75.250 kilogramos; a Francia, 735.962; a Gran Bretaña, 200.640; a Holanda, 5.750; a otros países, 81.517. Total, 1.189.119 kilogramos, por valor de 297.280 pesetas.

Durante los diez últimos meses de 1919 se exportó de este artículo 18.545.964 kilogramos, valorados en 4.634.492 pesetas; en los de 1920, 8.649.739 kilogramos, valorados en 2.162.435 pesetas, y en 1921, 12.805.953 kilogramos, por valor de pesetas 3.293.988.

Naranja: a Bélgica, 246.880 ki-

logramos; a Francia, 83.760; a Gran Bretaña, 1.624.318; a Suecia, 7.800. Total, 1.962.758 kilogramos, por valor de 235.531 pesetas.

Durante los diez primeros meses de 1919 se exportaron, de naranja, 276.577.412 kilogramos, por valor de 33.189.290 pesetas; en los 1920, 175.168.022 kilogramos, valorados en 21.020.163 pesetas, y en 1921, 332.176.972 kilogramos, por valor de pesetas 39.861.237.



### Sufragios.

Mañana, viernes, día 24 de los corrientes, las Misas que se celebrarán empezando la primera a las 5 y la última a las 8, en el altar mayor de la iglesia de María Auxiliadora, serán aplicadas en sufragio del alma de don Marcelino Moles Pallarés, q. s. g. g.

El Excmo. Sr. Obispo tiene concedidas indulgencias en la forma acostumbrada.

### Vapor.

A hora de itinerario ha salido esta mañana para Alcudia, en viaje de enlace, el vapor correo «Ciudadela».

### La «Aero-Marítima Mallorquina».

En breve empezará el servicio postal aéreo entre Barcelona y Palma. Leemos en la prensa de Palma que los proyectos de la «Aero Mallorquina», según ha dicho uno de los miembros de su Consejo de administración, no quedarán reducidos al establecimiento de la línea Barcelona-Palma, sino que a ésta seguirá la implantación de otras líneas, siendo de las primeras una Palma-Menorca y otra Palma-Ibiza.

Luego se acaricia también el proyecto de establecer una línea Palma-Valencia.

De veras deseamos se confirme la anterior noticia, que además de prestar un gran servicio a los intereses generales de esta provincia marítima, serviría de vínculo de unión entre las islas hermanas.

### Del tiempo.

No obstante la inseguridad del tiempo, muchas familias han salido hoy al campo.

Esta tarde, una estudiantina recorrerá nuestras calles, cantando escogidos coros.

Durante la pasada noche ha caído imponente granizada, que habrá causado perjuicios a los sembrados.

Enfermedades de la piel, erupciones granos y malos humores se evitan con el

Depurativo ZEA

## Doctor Noves

Médico del Hospital Clínico del Centro de Dependientes del Comercio y de la Industria de Barcelona, Auxiliar del Ejercito.

Especialista en gargantas, nariz y oído.

Consultas: De 11 a 12 y de 5 a 7.

Mayor, 19.—Mercadal.

Suscripción voluntaria para reunir los fondos necesarios para conducir las aguas desde un pozo particular a la plaza de Colón, al objeto de instalar en la misma un surtidor.

Ptas. Céntis.

	Ptas. Céntis.
Suma anterior.	1.000'00
Lorenzo de Salort . . . . .	20'00
P. Brunet . . . . .	10'00
Juan Gelabert . . . . .	10'00
Lorenzo Torres. . . . .	10'00
Juan Anglada. . . . .	10'00
Pedro Casasnovas. . . . .	10'00
Martin Mercadal. . . . .	10'00
N. N. . . . .	5'00
G. Vila. . . . .	5'00
José Pons . . . . .	5'00
Bartolomé Vives . . . . .	5'00
S. Juan . . . . .	5'00
N. N. . . . .	4'00
Pedro Bagur . . . . .	4'00
N. N. . . . .	2'50
José Lluch . . . . .	2'00
N. N. . . . .	2'00
Juan Taltavull . . . . .	2'00
José P. . . . .	2'00
Suma. . . . .	1.123'50

(Continuará.)

## SANTORAL

Viernes, 24.—Santos Matías apóstol, Modesto y Sergio.

Día 24.—Sol sale a las 6'35 pútese a las 5'33. — Luna sale a las 3'7 pútese a las 4'43.

## CULTOS

Viernes, 24.—En María Auxiliadora, Misas rezadas desde las cinco y media hasta las ocho. Por la tarde, a las seis ejercicio propio del día, conferencia, canto del *Magnificat*, *Tantum ergo*, bendición con S. D. M., Salve e himno de la Archicofradía.

## MOTORES DE LANCE

para entrega inmediata, de 5 a 100 H. P., con fábrica de gas para leña o antracita.

Referencias en Menorca:  
MIGUEL J. TALTAVULL  
SAN FERNANDO, 21.—MAHÓN

## BIBLIOGRAFÍA

Sumario de «El Cultivador Moderno» en su número correspondiente al mes de Enero, 1922.

Zootecnia y Patología.—La raza asnal catalana, M. Rosell y Vilá.

Viti-vinicultura.—Frutales asociados a la viña, Juan del Campo.—La clarificación de los vinos.

Hidráulica.—Los estanques con sifón, Jorge Prado Dorado.—La enfermedad de la gema de los frutales.

Arboricultura.—No me castigues ingrato, Jaime Lafarga.

Avicultura.—Guía del avicultor para enero, Salvador Castelló.

Técnica agrícola.—Los aparatos para prevenir las heladas.

Parasitología.—El gusano blanco y su destrucción, R. M. C.—El gusano de seda.—El Piretro.—El pulgón lanigero de los manzanos.

Horticultura.—Los pimientos, R. de Mas Salanes.

Selvicultura.—El injerto del castaño japonés, M. T. F.

Información.—Contra la mosca del olivo.—Exposición de industrias, derivadas de la ganadería.—El ganado y los centros de consumo.—Conferencia internacional de la patata.

Conocimientos útiles.—Como se evita comprar abonos falsificados.

El empleo del anticólico.—El algarrobo, árbol de porvenir.—Sulfatado de los frutales en invierno.—Los judíos y el vino.—El trébol favorece la puesta de las gallinas.—Preparación de las aves al mercado.—La sal en el cebamiento de los cerdos.

Bibliografía.—Horticultura.—Calendario del sembrador.

Información comercial.—Mercados.

## Ibiza

Comunica el comandante del puesto de la Guardia Civil de San Antonio Abad que sobre las 17 horas del día 5, salió de aquel puerto con rumbo a Conejera el laúd «Gallardo»—folio 350—Lista 3.ª tripulado por el patrón Francisco Marí Torres, de 51 años y tres marineros llamados Antonio Tur Tur, Jaime Ribas Colomar y Antonio Ramón Prats, de 48, 32 y 20 años respectivamente, pasando la noche en el sitio conocido por «Es grum de sal», cuando sobre las cuatro del día siguiente fueron sorprendidos por un furioso vendabal, siendo estériles cuantos esfuerzos hicieron para reforzar las amarras, pues sobre las seis horas dicho laúd chocaba contra las rocas hundiéndose al instante. La tripulación se salvó milagrosamente siendo auxiliada por el personal del faro, hasta el día 7 que abonanzó el temporal y salió en busca de ellos el laúd «La Beata», siendo asistidos a su llegada, por el médico, y trasladados a sus respectivos domicilios.

## De la península

El ilustre Dr. D. Ricardo Lozano, catedrático de la Universidad de Zaragoza, especialista de reputada fama en dichas materias, acaba de resumir en el núm. 414 de la popular revista «Ibérica» las impresiones de

# TALLER MECÁNICO

Construcciones y reparaciones de toda clase de maquinaria.

Piezas recambio para todas las fabricaciones.

Trabajos de baja, mediana y alta precisión.

Compra y venta de toda clase de motores.

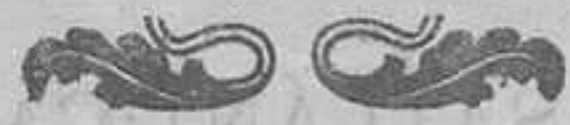
**Esteban Dalmau.** -- Calle Degollador. -- CIUDADELA

su último viaje de estudio a Suiza y Baviera.

El Dr. Lozano expone en «Ibérica» el resultado de sus investigaciones sobre la curación de las artritis tuberculosas por medio de la radioterapia, y según dedujo de sus visitas a las más famosas clínicas y de su experiencia personal en Zaragoza, dice que la radioterapia ayuda mucho a la curación de las artritis tuberculosas acortando el tiempo que la helioterapia necesita para llegar al mismo resultado.

El Dr. Lozano pondera en su artículo los buenos resultados que se obtienen en los sanatorios de Davos (Suiza) en el tratamiento quirúrgico de la tuberculosis pulmonar aún en enfermos destinados a morir, sin la operación. Es de notar que estas operaciones para su buen éxito requieren una técnica perfecta y un tratamiento póstoperatorio cuidadosísimo.

Finalmente el Dr. Lozano estudia los efectos del raddio en los casos de cáncer, y de acuerdo con la opinión de eminentes especialistas dice que no se aplica este medio sino en aquellos casos incurables para prolongar, siquiera sea brevemente, la vida del enfermo, ya que la acción definitiva de este agente es muy dudoso a pesar de los excesivos entusiasmos que en un principio despertó.



ERNESTO ESCAT Y MARTINEZ,  
DELEGADO ESPECIAL DEL GOBIERNO  
DE S. M. EN LA ISLA DE MENORCA.

Hago saber: Que dadas las actuales circunstancias y para evitar toda extralimitación y abusos que pudieran afectar al orden público y a fin de que se guarden la compostura y respeto debidos durante el próximo Carnaval, he dispuesto:

1.º Se prohíbe la circulación por las calles y paseos públicos, de personas con antifaz desde las seis de la tarde a igual hora de la madrugada.

2.º Quedan prohibidos todos los actos públicos, vestiduras, comparsas y máscaras que ridicalicen o imiten a toda institución o autoridad civil, militar o religiosa y los disfraces y comparsas alusivas a naciones extranjeras.

3.º Igualmente se prohíben los disfraces que atenten a la honestidad y a la moral, y el que las máscaras usen armas de cualquier clase, aunque lo requiera su traje, alcanzando esta prohibición a todos los concurrentes a bailes públicos que no lleven disfraz.

4.º Queda terminantemente prohibido recoger del suelo los papeles llamados confetti y el uso de los multicolores, los que serán decomisados por los agentes de la Autoridad, así como molestar a los transeúntes arrojándoles efectos que puedan ocasionar deterioro en los trajes o vestidos,

y el uso de perfumadores, dulces u objeto alguno que por su tamaño, consistencia u otra circunstancia puedan lesionar a las personas o causar daño en las cosas.

5.º Los agentes de la autoridad exigirán que se despojen del antifaz las máscaras que no guarden el decoro y compostura debidos o que cometan alguna falta o causen molestias al público en general.



## De política

### Consejo.-Acuerdos.

Madrid, 23.-2'00

El Gobierno reunido ayer en Consejo aprobó varios expedientes.

Acordóse aconsejar al Rey el indulto del reo condenado a muerte por la Audiencia de Madrid y denegar la petición de indulto a favor de otro reo condenado a muerte por la Audiencia de Alicante.

Quedaron aprobados varios proyectos del Sr. Cambó sobre cedulas hipotecarias, marítimas y cotización.

Acordóse también que el Gobierno contribuya, en la medida con que han contribuido las otras naciones, a favor de la población hambrienta de Rusia.

### Los planes de Cambó.-Quiere aumentar la recaudación en 600 millones.

El Consejo de Ministros su reunió, durando, la sesión, cinco horas.

El Ministro de Hacienda siguió exponiendo sus planes.

Son radicalísimos.

El señor Cambó se propone aumentar la recaudación en 600 millones de pesetas, para la cual vigorizará los tributos actuales y creará otros nuevos, sobre los artículos de lujo.

Además se propone reducir los gastos en todos los ministerios.

Los contraventores de lo dispuesto serán castigados con multas de diez a cincuenta pesetas, según la importancia de la falta, sin perjuicio de pasar el tanto de culpa a los tribunales de Justicia, si procediera.

La Guardia civil, Agentes de Vigilancia y demás dependientes de mi Autoridad, cuidarán del exacto cumplimiento de este bando en esta capital y pueblos de la isla, y los señores Alcaldes quedan autorizados para imponer las multas de que se hace mención, dándose cuenta de las que impusieran.

La cultura, buenas costumbres y sensatez reconocidísimas del pueblo menorquín, hácenme confiar en que no habrá lugar a la adopción de medida alguna de corrección respecto de lo prevenido.

Mahón 18 de Febro de 1922.

ERNESTO ESCAT Y MARTINEZ.



bierno, ha declinado los poderes.

No se vé la solución de la actual crisis.

### Lo de Portugal. -- El Presidente secuestrado.

La situación de Portugal es gravísima.

El Gobierno ha secuestrado al Presidente de la república a fin de que los revolucionarios no le obliguen a renunciar el cargo.

### Descarga de una gran cantidad de oro en Stocolmo.

«L' Echo de Paris» dice que en Stokolmo ha llegado un buque ruso que ha descargado una gran cantidad de oro.

Se cree que es oro de Rumanía, llevado a Rusia durante la guerra.

### De Roma

#### El cuerpo diplomático en el Vaticano.

Madrid, 23.-9'40

El cuerpo diplomático acreditado cerca de la Santa Sede presentó sus cartas credenciales a Su Santidad.

El decano pronunció un discurso enalteciendo los méritos y condiciones del nuevo Papa y haciendo votos porque el Sumo Pontífice goce de una larga vida y porque sea glorioso su reinado.

El Sumo Pontífice se expresó después, mostrando su satisfacción por verse rodeado de diplomáticos pues él también lo fué y desempeñó el cargo de decano.

PRENSA ASOCIADA



### BOLSA

Barcelona, 22.-24'00

Telegrama facilitado por el «Banco de Menorca» en Ciudadela.

Interior serie A. . . . .	69'40
Id. id. B. . . . .	68'70
Id. id. C. . . . .	68'65
Exterior serie A. . . . .	85'40
Anortizable 5 por 100 A. . . . .	93'35
Id. id. id. B. . . . .	93'20
Nortes . . . . .	60'20
Alicantes . . . . .	58'70
Andaluces . . . . .	47'70
Orenses. . . . .	00'00
Francos. . . . .	57'05
Libras . . . . .	27'63
Dollars . . . . .	6'27
Liras. . . . .	31'50
Marcos . . . . .	3'05
Córonas austriacas . . . . .	0'15
Nortes Prioridad . . . . .	62'50
Cáceres variable . . . . .	35'95



### AFRE

Poderoso remedio contra la SARNA (Roña).—Sin mal olor y sin baño.—Basta una sola aplicación.

### Incendio en un Parque de Intendencia.

Se declaró, ayer, un incendio en el Parque de Intendencia de Cádiz.

El incendio, que empezó en uno de los hornos de cemento, se propagó rápidamente hasta los almacenes que estaban atestados por completo de viveres con destino a nuestras tropas de Larache.

Las pérdidas son considerables. El ganado pudo salvarse.

Al incendio acudieron todas las autoridades.

En su extinción trabajaron los bomberos y tripulaciones de los buques surtos en el puerto que enviaron también elementos de auxilio.

### Del extranjero

#### La política italiana.

Madrid, 23.-8'30

La crisis italiana se halla embrolladísima.

El Sr. De Nicola, que había aceptado el encargo de formar Go-

# CROSSLEY BROTHERS LIMITED

MANCHESTER (INGLATERRA)

MOTORES a gas pobre, aceites crudos y refinados, especiales para la Agricultura y pequeñas industrias.  
GASÓGENOS por aspiración para toda clase de combustibles.

AGENCIA PARA CATALUÑA E ISLAS BALEARES:

**BALSACH HERMANOS**

TRAFALGAR, 78, 2.º, 2.º—Dirección telegráfica: «Chaslab».—BARCELONA

REFERENCIAS EN MENORCA:

## MIGUEL J. TALTAVULL

SAN FERNANDO, 21.—MAHÓN.

### LOS HERNIADOS (NI VENDAJES) (NI OPERACION)

QUEBRADURAS—RELAJACIONES—DISLOCACIONES

Retención absoluta y curación cierta, breve y radical, demostrado por los hechos desde hace más de 36 años, quitándose para siempre traqueros y vendajes, con el excelso específico mecánico fisioterápico. «Gran consolidativo», aprobado por la Real Academia de Medicina; descubrimiento maravilloso, fórmula colosal suscrita por las altas mentalidades médicas con elevado homenaje de la ilustre Corporación médica al autor D. PEDRO RAMON y augusta felicitación, de orden de S. M. el Rey (q. D. g.)—Pídase gratis el folleto.

Despacho Central: Carmen, 38, 1.º BARCELONA dirigido por Ramon (padre). Consultorio: Arrieta, 11, piso bajo, Madrid, a cargo del Cirujano Ramon (hijo).

Fundada 1762

### Cuando Quiera Vd. Píldoras, tome las de Brandreth

Puramente Vegetales. Siempre Eficaces.

Curan el Estreñimiento Crónico.

Las Píldoras de BRANDRETH, purifican la sangre, activan la digestión, y limpian el estómago y los intestinos. Estimulan el hígado y arrojan del sistema la bilis y demás secreciones viciadas. Es una medicina que regula, purifica y fortalece el sistema.

Para el Estreñimiento, Váridos, Somnolencia, Lengua Sucia, Aliento Fétido, Dolor de Estómago, indigestión, Dispepsia, Mal del Hígado, Ictericia, y los desarreglos que dimanan de la impureza de la sangre, no tienen igual.

DE VENTA EN LAS BOTICAS DEL MUNDO ENTERO.

40 Píldoras en Caja.



Aseguro el grabado a los ojos y verá Vd. la píldora entrar en la boca.

Fundada 1847.

### Emplastos Porosos de Allcock

Remedio universal para dolores.

Donde quiera que se sienta dolor aplíquese un emplastro.

Agentes en España—J. URIACH & CA., BARCELONA.

ONSA FUNDADA EN 1847.

### EMPLASTOS POROSOS de Allcock

Remedio universal para el dolor de caderas (tan frecuente entre las mujeres).

Proporcionan alivio instantáneo.

Donde quiera que se sienta dolor aplíquese un emplastro. Para

**Rumatismo, Resfriados, Tos, Dolor de Pecho, Debilidad de Caderas, Lumbago, Ciática, etc., etc.**

los emplastos de ALLCOCK son superiores a todos.



Para dolores en la región de los Píñones ó para la Debilidad de las Caderas, el emplastro deberá aplicarse como se ve arriba. Donde haya dolor póngase un emplastro de Allcock.



Para Rumatismo ó dolor de Espalda, Gomas, y otras partes ó para Torceduras, Contusiones Entumecimiento, y Pies Doloridos, etc. el emplastro deberá cortarse del tamaño y forma requeridas aplicándolo según se demuestra.

FUNDADA 1762

### Píldoras de Brandreth

Puramente Vegetales. Siempre Eficaces.

Es una medicina que regula, purifica y fortalece el sistema.

DE VENTA EN LAS BOTICAS DEL MUNDO ENTERO

Agentes en España—J. URIACH & CA., Barcelona

# JOSE PALLETAT

CONQUISTADOR, 1.

Confeciona toda clase de calzado de medida a precios sumamente económicos. Prontitud y esmero en los encargos. Especialidad en clases para Bebés.

## TOS

PASTILLAS PECTORALES DEL Doctor KLEIN

Para la tos por crónica que sea. No contienen opio ni morfina.

## ASMA

LICOR ANTIASMÁTICO y GOTAS CALMANTES DEL Doctor KLEIN

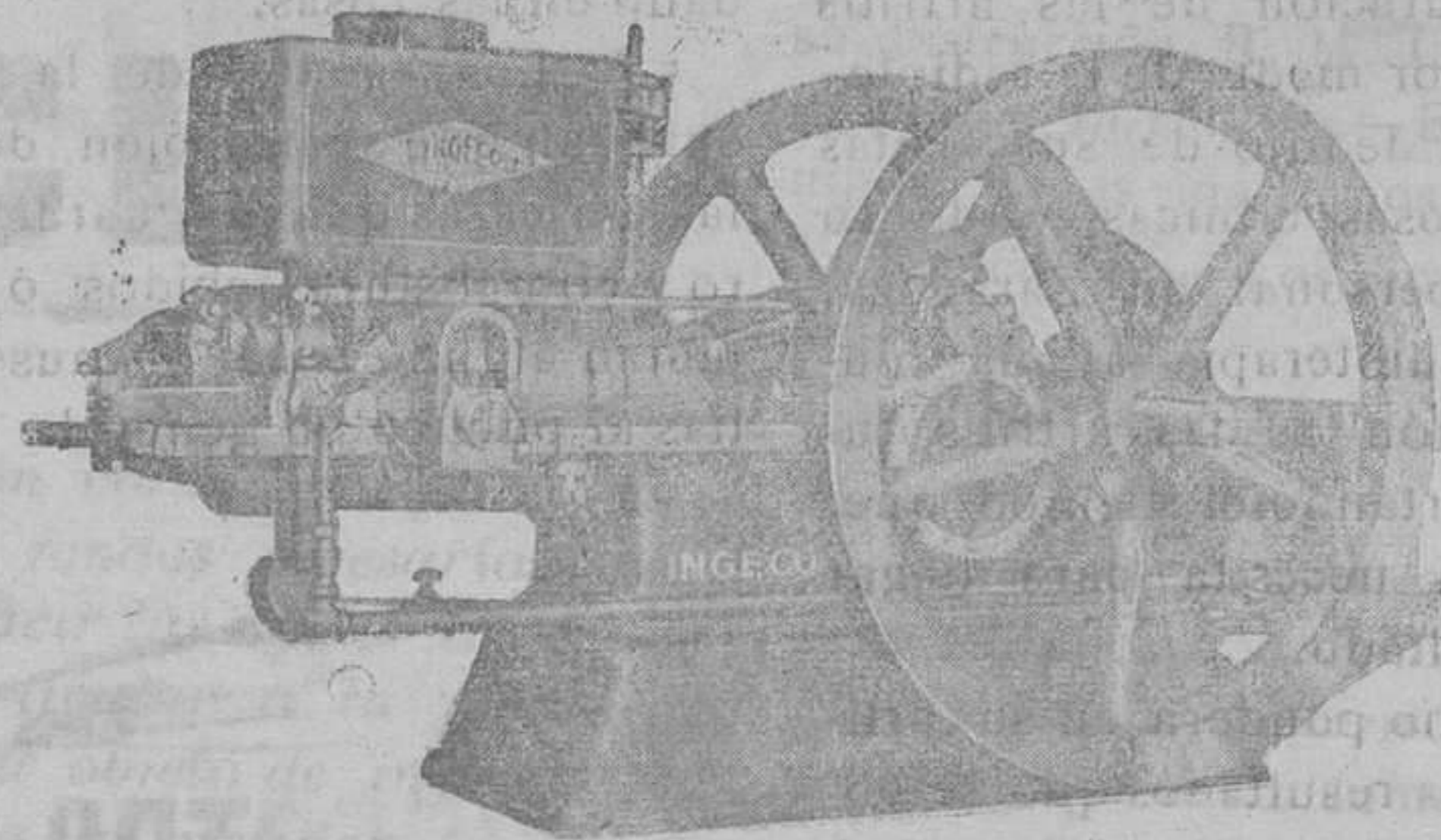
El LICOR cura radicalmente la enfermedad. Las GOTAS calman de momento el ataque.

## COMPANÍA DE BOMBAS Y MAQUINARIA "WORTHINGTON"

BARCELONA

Plaza Universidad n.º 2

Bombas para riegos



Depósito

CIUDADELA

F. VIVÓ

Rosario, 7.

Duroslas

Castellón

Castellón

Castellón

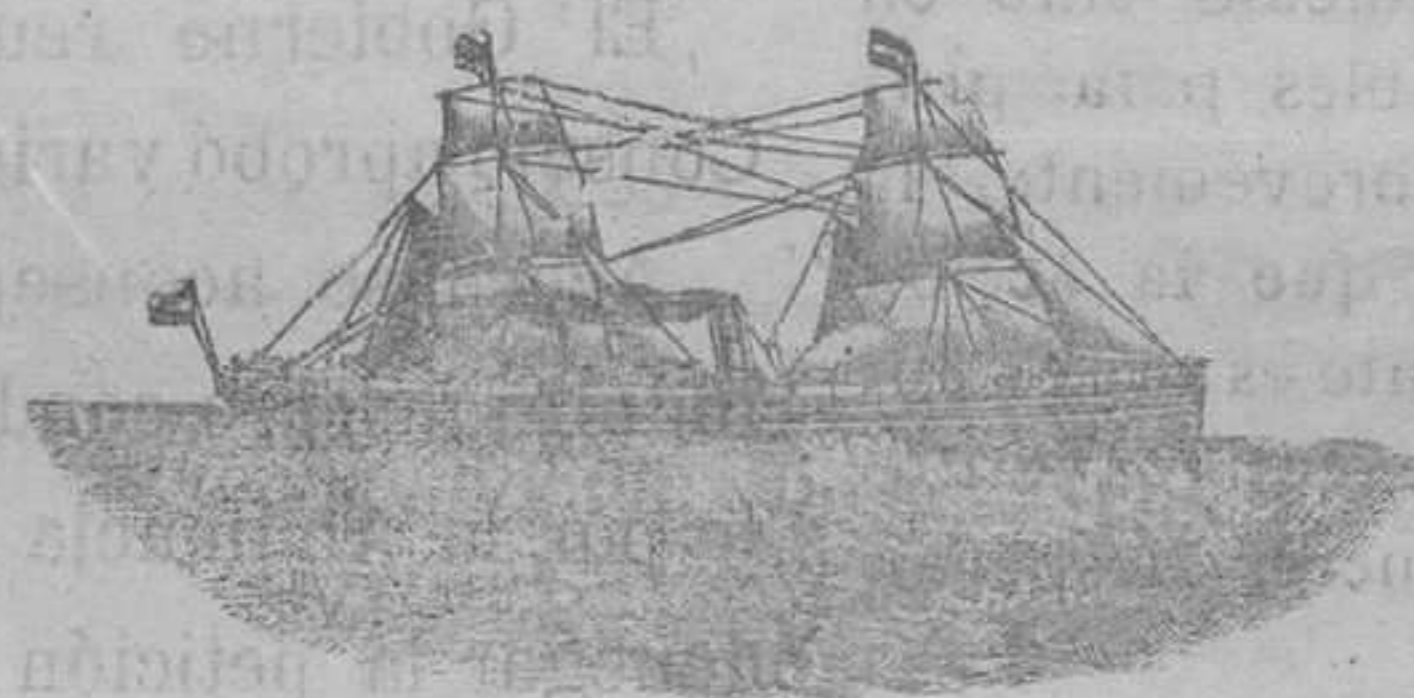
Castellón

# WORTHINGTON

¡He aquí el motor a gasolina que Vd. necesita!

Por su poco coste. Por su fácil manejo. Por su poco consumo.  
Por su sencillo montaje. Por su gran solidez.  
Por su simple construcción.

Por sus múltiples aplicaciones se construyen de 1 a 15 H. P.  
Pedir catálogo y precios.



## SERVICIOS DE LA COMPANÍA TRASATLÁNTICA

### Líneas a Antillas, Méjico, New-York y Costafirme

El vapor . . . . . saldrá el 25 de . . . . . de . . . . . Barcelona, el 26 de Valencia, el 28 de Málaga y el 30 de Cadiz para New-York, Habana, Veracruz y Puerto Méjico.

El vapor . . . . . saldrá el 16 de . . . . . de Bilbao, el 19 de Santander, el 20 de Gijón y el 21 de Coruña para Habana, Veracruz y Puerto Méjico.

El vapor . . . . . saldrá el día 10 de . . . . . de Barcelona, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga y el 15 de Cadiz para las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de las Palmas, Puerto Rico, Habana, Colón, Sabanillas, Curacao, Puerto Cabello y La Guayra. Se admite carga y pasaje con trasbordo para Veracruz.

### Líneas al Rio de la Plata y al Brasil

El vapor . . . . . saldrá el . . . . . de Barcelona, el . . . . . de Málaga y el . . . . . de Cadiz para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

El vapor . . . . . saldrá el . . . . . de Bilbao y Santander, el . . . . . de Gijón, el . . . . . de Coruña, el . . . . . de Vigo, para Rio Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires.

### Línea de Filipinas

El vapor . . . . . saldrá el . . . . . de Barcelona para . . . . .

### Línea de Fernando Póo

El vapor . . . . . saldrá el 2 de . . . . . Barcelona con escalas en Valencia y Alicante, y el 7 de Cadiz para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de las Palmas, demás escalas intermedias y Fernando Póo.

Además de los indicados servicios, la Compañía Trasatlántica tiene establecidos los especiales de los puertos del Mediterráneo a New-York y puertos del Cantábrico a New-York, cuyas salidas no son fijas y se anunciarán oportunamente en cada viaje.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables, y pasajeros a quienes la Compañía da alojamiento y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos los vapores tienen Telegrafía sin hilos.

Agente en Menorca: D. Juan F. Taltavull, Infanta, 22.—MAHÓN.

